



VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY PRE SUBDODÁVATEĽSKÉ ZMLUVY

Tieto Všeobecné obchodné podmienky pre subdodávateľské zmluvy určujú hlavné pravidlá a princípy fungovania obchodných vzťahov založených zmluvou o dielo uzavretou medzi spoločnosťou COLAS Slovakia, a.s., a.s. a/alebo CESTY NITRA, a.s. ako objednávateľom a jej obchodnými partnermi ako zhotoviteľom. Všetky nižšie uvedené ustanovenia sú platné, pokiaľ nie je písomnou zmluvou s obchodným partnerom explicitne uvedené inak (ďalej len „všeobecné obchodné podmienky“ alebo „VOP“).

I. DEFINÍCIE POJMOV

„Zhotoviteľ“ – fyzická alebo právnická osoba, ktorá sa zaviazala vykonať dielo na svoj náklad a nebezpečenstvo a odovzdať ho objednávateľovi.

„Objednávateľ“ – COLAS Slovakia, a.s. a/alebo CESTY NITRA, a.s.

„Dielo“ - je zhotovenie, montáž určitej veci, údržba, vykonanie dohodnutej opravy alebo úpravy určitej veci, hmotne zachytený výsledok inej činnosti. Dielom sa rozumie vždy zhotovenie, montáž, údržba, oprava alebo úprava stavby alebo jej časti.

„Zmluva o dielo“ – Zmluva uzatvorená medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom, predmetom ktorej je vykonanie diela (ďalej aj ako „zmluva“). Za zmluvu sa považuje aj objednávka vystavená Objednávateľom.

„Hlavná zmluva o dielo“ – Zmluva o dielo, uzatvorená medzi Objednávateľom a Investorm, v ktorej Objednávateľ vystupuje v pozícii zhotoviteľa.

„Investor“ – Právnická osoba, definovaná v Hlavnej zmluve o dielo ako objednávateľ.

II. CENA, PLATOBNÉ PODMIENKY

2.1. Cena zahŕňa všetky práce na diele, ako aj práce spojené s výkonom diela a práce, ktoré vedú k dokončeniu diela a jeho riadnemu odovzdaniu a prevzatíu podľa zmluvy.

2.2. Cena za dielo je maximálna a jej výška sa nesmie meniť smerom nahor počas celej doby realizácie diela až do ukončenia diela, s výnimkou obojstrannej písomnej dohody strán vo forme dodatku. Cena diela sa zníži o plnenie nevykonané Zhotoviteľom.

2.3. Zhotoviteľ bude mať nárok na čiastku uvedenú v zmluve v súlade s ustanoveniami zmluvy o dielo a objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť zhotoviteľovi túto uvedenú čiastku, a to v čase a spôsobom uvedeným v zmluve a prílohách, ktoré sú jej súčasťou. DPH bude účtovaná v súlade s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, pričom ak stavebné práce, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, sú zaradené do sekcie F v klasifikácii CPA, DPH bude účtovaná v režime prenesenej daňovej povinnosti podľa platných daňových právnych predpisov Slovenskej republiky.

2.4. Zhotoviteľovi vzniká nárok na zaplatenie ceny za dielo zrealizovaním diela a na základe súpisu vykonaných prác a dodávok vo formáte podľa požiadavky Objednávateľa. Zhotoviteľ je povinný predložiť na odsúhlasenie zástupcovi Objednávateľa súpis vykonaných prác a dodávok podľa predchádzajúcej vety, mesačne, najneskôr prvý pracovný deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa súpis vykonaných prác a dodávok týka. Pri nedodržaní uvedeného termínu zo strany Zhotoviteľa sa nárok na zaplatenie posúva o ďalší mesiac. Za každý deň omeškania s predložením súpisu prác a dodávok je Objednávateľ oprávnený účtovať Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu 100,00 EUR na účet Objednávateľa.

2.5. Zhotoviteľ jedenkrát mesačne vystaví faktúru za vykonané práce podľa pokynov Objednávateľa a doručí faktúru Objednávateľovi

GENERAL COMMERCIAL TERMS AND CONDITIONS FOR SUBCONTRACT AGREEMENTS

These General Terms and Conditions for Subcontract Agreements set out the main rules and principles governing the trading relations created under Contracts for Work made by and between COLAS Slovakia, a.s. and/or CESTY NITRA, a.s., as Employer, and a trading partner, as Contractor. All the provisions below shall be applicable unless otherwise explicitly stipulated in writing in the contract made with the trading partner (hereinafter referred to as “general terms and conditions” or “GTC”).

I. DEFINITIONS

“Contractor” means the natural person or legal entity undertaking to execute Works at its cost and peril to be handed over to Employer

“Employer” means COLAS Slovakia, a. s. and/or CESTY NITRA, a.s.

“Works” means construction, erection of a thing, maintenance, performance of a repair or modification of a thing, materialised product of another activity. Works means construction, erection, maintenance, repair or modification of a civil structure or a part thereof.

“Contract for Work” means the contract made by and between Employer and Contractor for completion of Works (“Contract”). Order issued by Employer shall be deemed to have formed Contract.

“Contract Agreement” means the contract for work made by and between Employer and Client, with Employer acting as Contractor

“Client” means the legal entity referred-to as Employer in Contract Agreement.

II. PRICE AND TERMS OF PAYMENT

2.1. The price shall cover all the operations performed on the Works and the operations related to the execution of Works and operations leading to the completion of Works and due handing over and taking over of Works under Contract.

2.2. The price of Works is a ceiling price and must not go up for the period of performance and before Works is completed except as by amendment bilaterally agreed in writing. The price of Works shall be reduced by the cost of work actually not performed by Contractor.

2.3. Contractor shall be entitled to be paid the amount stated in Contract for Work in accordance with the provisions of Contract for Work, and Employer undertakes to pay the above amount at the time and in the manner specified in Contract and annexes hereto as made part of Contract. VAT shall be charged in accordance with the applicable Slovak laws; having the construction works listed in Section F of CPA classification VAT shall be charged under transferred tax system as per applicable Slovak tax laws.

2.4. Contractor shall have the right to be paid the price of Works upon completion of the Works and as per list of completed work and deliverables structured as required by Employer. Contractor is required to submit the list of completed work and deliverables as stated above, on a monthly basis, no later than the first business day of the month following the month covered by the list of completed work and deliverables to the representative of Employer for approval. On a failure of Contractor to observe the said date the right to the payment shall be postponed until next month. For each day of delay in the submission of statement of completed work and deliverables, Employer is entitled to charge Contractor the liquidated damages of EUR 100.00 to be paid to Employer’s account.



SLOVAKIA



v jednom origináli na jeho poštovú adresu. Zhotoviteľ vystaví faktúru zvlášť za každý projekt (stavbu) a za každú Zmluvu/Objednávku samostatne. Zhotoviteľ na faktúru uvedie identifikáciu projektu (názov alebo číslo stavby) a číslo Zmluvy/Objednávky, prípadne Dodatku. V prípade odlišnej fakturačnej podmienky na Zmluve/Objednávke, faktúra musí byť vystavená v súlade s takouto podmienkou, za obdobie (mesiac, kvartál, resp. iné dohodnuté obdobie) v ktorom boli práce vykonané a doručená do 15 dní od ukončenia tohto obdobia. Prílohou k faktúre musí byť riadne podpísaný súpis vykonaných prác a dodávok. Faktúru spolu s prílohami je možné doručiť elektronicky na základe samostatnej dohody.

2.6. V prípade, že ktorákoľvek faktúra (bez ohľadu na to, či ide o mesačnú, alebo konečnú faktúru) bude obsahovať nesprávne a/alebo neúplné údaje a/alebo nebude mať všetky zákonné náležitosti a/alebo nebude obsahovať prílohy požadované Objednávateľom, je Objednávateľ oprávnený takúto faktúru v lehote splatnosti vrátiť Zhotoviteľovi na prepracovanie a/alebo doplnenie. Lehota splatnosti začne plynúť od doručenia novej správne vystavenej faktúry Objednávateľovi. Konečná faktúra bude zo strany Zhotoviteľa vystavená po odovzdaní a prevzatí diela na základe preberacieho protokolu a bude obsahovať finančné vysporiadanie celého diela a jej vystavením Zhotoviteľ potvrdzuje uplatnenie všetkých nárokov titulom vykonaných prác.

2.7. Faktúry budú uhrádzané v mene euro, pokiaľ v Zmluve/Objednávke nebude uvedená iná mena. Za deň úhrady sa považuje deň odpísania finančných prostriedkov z účtu Objednávateľa.

2.8. Zhotoviteľ zodpovedá za správnosť a úplnosť faktúr, ktoré musia mať náležitosti daňového dokladu v zmysle § 74 zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení a musia obsahovať aj:

- percento zádržného a garenčnej zábezpekypercento zádržného a garančnej zábezpeky
- sumu zádržného a garančnej zábezpeky
- sumu zálohy na odúčtovanie, ak bola záloha dohodnutá
- sumu na úhradu, upravenú o zádržné, garančnú zábezpeku a odúčtovanú zálohu

2.9. Objednávateľ nie je v omeškaní s úhradou faktúry v prípade, že neuhradí faktúru v lehote splatnosti podľa tejto zmluvy z dôvodu omeškania Investora s úhradou faktúry.

2.10. Zmluvné strany sa dohodli na zádržnom a garančnej zábezpeke, ktoré budú zadržané z každej faktúry.

2.11. Zhotoviteľ je povinný doručiť Objednávateľovi /mailom, alebo poštou, alebo osobne, prípadne iným vhodným spôsobom/ potvrdenie banky o vedení účtu Zhotoviteľa (sken, alebo kópiu), alebo kópiu zmluvy o vedení jeho účtu, uvedeného v záhlaví zmluvy, za účelom úhrady splatných pohľadávok Zhotoviteľa, v zmysle zmluvy. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nesplnenia povinností Zhotoviteľa podľa predchádzajúcej vety, nie je objednávatel' v omeškaní s úhradou faktúry Zhotoviteľa.

2.12. Čiastka vo výške 5 % z fakturovanej ceny diela bez DPH, alebo jeho časti predstavuje zádržné, ktoré slúži na zabezpečenie práv Objednávateľa a riadne plnenie povinností Zhotoviteľa zo zmluvy. Zádržné je splatné, ak nebolo použité v súlade s podmienkami zmluvy, po protokolárnom odovzdaní a prevzatí diela a odstránení všetkých väd a nedorobkov diela. Podmienkou výplaty zádržného je písomná žiadosť Zhotoviteľa, doručená Objednávateľovi, spolu s písomným protokolom o odovzdaní a prevzatí diela.

2.13. Čiastka vo výške 5 % z fakturovanej ceny diela bez DPH, alebo jeho časti predstavuje garančnú zábezpeku, ktoré slúži na zabezpečenie práv Objednávateľa. Garančná zábezpeka je splatná, ak nebola použitá v súlade s podmienkami zmluvy, po uplynutí záručnej doby a odstránení všetkých väd a nedorobkov diela, reklamovaných v záručnej dobe. Podmienkou výplaty garančnej zábezpeky je písomná žiadosť Zhotoviteľa, doručená Objednávateľovi, spolu s písomným protokolom o odovzdaní a prevzatí diela.

2.5. The invoice shall be issued by Contractor once per month for the work performed as instructed by Employer and a single original copy of the invoice shall be submitted to Employer's postal address. Contractor shall issue invoices each per project (jobsite) and per Contract/Order. The invoice from Contractor shall detail the project identification (jobsite name or reference) and Contract/Order or Amendment reference. Should otherwise specified in Contract/Order, the invoice must be issued in accordance with the relevant term of invoicing for the works performed within the agreed-upon time periods (month, quarter of year, or else) of works performed and submitted within 15 days after the relevant time period ends. The invoice must be enclosed with properly signed statement of completed work and deliverables. The invoice annexed as desired may also be submitted electronically subject to a separate agreement.

2.6. Should any of the invoices (whether it be a monthly invoice or a final invoice) contain incorrect and/or incomplete information or fail to meet all the statutory requirements as to invoices and/or fail to be annexed as required by Employer, the latter is entitled to return such an invoice to Contractor before due date for correction and/or completion. The invoice due date shall commence upon Employer's receipt of the amended invoice. Final invoice shall be issued by Contractor after take-over of works as per take-over certificate and contain financial settlement of Works as whole and by its issuance Contractor confirms the application of all claims arising from Works performed.

2.7. Invoices shall be paid in Euros unless another currency is given in Contract/Order. The payment date shall be deemed to be the day on which Employer's account is debited with the relevant sum.

2.8. Contractor is responsible for the formal veracity and entirety of invoices that are to meet the requirements as to tax documents under Section 74 of Act No. 222/2004 Coll. on Value Added Tax and show the following details:

- percentage of the retention money and of the warranty bond
- amount of the retention money and of the warranty bond
- amount of the payment advance, if agreed-upon, to be deducted
- total to be paid as adjusted for the retention money, warranty bond and payment advance deducted

2.9. Employer's payment of invoice shall not be deemed late on its failure to pay the invoice when due and payable under this Contract, if Client's payment of invoice is late.

2.10. It is agreed and understood that retention money and warranty bond is applicable to each invoice.

2.11. Contractor is required to submit to Employer (by e-mail, postal service, in person or else as appropriate) (a scanned copy or a photocopy of) a bank confirmation in proof of Contractor's account as managed by the bank, or a copy of the bank account contract made to the referenced account, to effect the payments of Contractor's receivables when due under Contract. It is expressly agreed and understood that on Contractor's failure to perform the aforesaid obligation, Employer's payment of Contractor's invoice shall not be deemed late.

2.12. The sum of 5 % of the VAT-exclusive invoice price of Works or a part thereof shall be retention money intended to secure the rights of Employer and due performance of Contractor's obligations under Contract. Retention money shall fall due and payable unless used in accordance with the conditions of Contract upon hand-over/take-over of Works and remediation of all defects and completion of outstanding work as rendered in protocol. The payment of retention money is subject to Contractor's request in writing, submitted to Employer, included with the hand-over/take-over certificate in writing.

2.13. The sum of 5% of the VAT-exclusive invoice price of Works or a part thereof shall be a warranty bond intended to secure the right of Employer. Warranty bond shall fall due and payable unless used in accordance with the conditions of Contract after expiry of warranty period and upon remediation of all defects and completion of

2.14. Zo zádržného a garančnej zábezpeky je Objednávateľ oprávnený uspokojiť svoje nároky (napr. pohľadávky, náhrada škody), ktoré mu vzniknú v akejkolvek súvislosti s vykonávaním diela voči Zhotoviteľovi formou jednostranného zápočtu, ako aj na odstránenie väd vyskytujúcich sa na diele.

2.15. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak je v rámci plynutia záručnej doby voči Zhotoviteľovi začaté konkurzné konanie alebo ak sa začal vyhotovovať reštrukturalizačný posudok (o tejto skutočnosti je Zhotoviteľ povinný Objednávateľa bezodkladne informovať), poskytuje sa Objednávateľovi dňom, ktorý predchádza dňu zverejnenia uznesenia príslušného súdu o začatí konkurzného konania alebo dňom vyhotovenia reštrukturalizačného posudku správcom (o tejto skutočnosti je Zhotoviteľ povinný Objednávateľa bezodkladne informovať) dodatočná zľava z ceny za dielo vo výške 5 % z maximálnej ceny diela bez DPH, ktorú si môže Objednávateľ uplatniť zo zádržného alebo garančnej zábezpeky.

2.16. V prípade, ak bude Zhotoviteľ zverejnený v zozname platiteľov DPH, u ktorých nastali dôvody na zrušenie registrácie vedenom Finančných riaditeľstvom Slovenskej republiky podľa § 69, ods. 14, písm. b) zák. č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty, alebo ak bude dôvodná obava, že Zhotoviteľ DPH uvedenú vo faktúre alebo jej časť nezaplatí alebo sa stane neschopným ju zaplatiť, sa zmluvné strany dohodli, že Objednávateľ je oprávnený zadržat' z ceny diela (bez DPH) za účelom zabezpečenia svojho regresného nároku voči Zhotoviteľovi sumu zodpovedajúcu výške DPH uvedenej v každej faktúre vystavenej Zhotoviteľom. Objednávateľ, ktorému bola podľa §69b zák. č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty ako ručiteľovi uložená rozhodnutím daňového úradu povinnosť uhradiť nezaplatenú DPH alebo jej časť za Zhotoviteľa alebo ak daňový úrad vydá rozhodnutie o tom, že použije na úhradu Zhotoviteľom nezaplatenú DPH alebo jej časti nadmerný odpočet Objednávateľa alebo jeho časť, je oprávnený požadovať od Zhotoviteľa náhradu za takto uhradenú nezaplatenú DPH alebo jej časť (regresný nárok). Objednávateľ je oprávnený uspokojiť svoj regresný nárok zo sumy zodpovedajúcej výške DPH uvedenej v každej faktúre vystavenej Zhotoviteľom.

III. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

3.1. Práva a povinnosti Objednávateľa:

- Zaväzuje sa odovzdať Zhotoviteľovi stavenisko v stave pripravenom na realizáciu diela. O tomto odovzdaní spíšu obe strany písomný záznam (protokol o odovzdaní a prevzatí staveniska).
- Objednávateľ môže zapísať do zoznamu potenciálne rizikových osôb (tzv. „čierna listina“), zmluvných partnerov a to v prípadoch, ak zmluvný partner:
 - opakovane nesplní akúkoľvek zmluvne dohodnutú povinnosť,
 - poskytne nepravdivú a/alebo neúplnú a/alebo zavádzajúcu informáciu v súvislosti s plnením predmetu zmluvy, k čomu Zhotoviteľ udeľuje svoj výslovný súhlas.
- Objednávateľ je oprávnený sledovať a kontrolovať realizáciu diela osobne alebo prostredníctvom svojich zástupcov. Uplatnením práva na kontrolu neprechádza na Objednávateľa nijaká miera zodpovednosti za vadné plnenie Zhotoviteľa.

3.2. Práva a povinnosti Zhotoviteľa:

- Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť tak, aby bolo dielo zrealizované riadne, v súlade so všetkými právnymi predpismi Slovenskej republiky (vrátane pracovnoprávných noriem), požiadavkami na kvalitu, BOZP, ochrany životného prostredia, hygieny a čistoty. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo riadne a včas.
- Zhotoviteľ sa zaväzuje poskytovať Objednávateľovi súčinnosť pri akýchkoľvek úkonoch súvisiacich priamo alebo nepriamo so

outstanding work claimed under warranty. The payment of warranty bond is subject to Contractor's request in writing submitted to Employer included with the hand-over/take-over certificate in writing.

2.14. The retention money and warranty bond is to be used to satisfy Employer's claims (e.g. receivables, compensation of damage) made against Contractor as related to the execution of works by way of a unilateral set-off and remediation of defects in Works.

2.15. It is agreed and understood that in the event that i) bankruptcy proceedings is initiated against Contractor within the warranty period, or ii) preparation of a debt restructuring report is launched (which is to be without delay communicated by Contractor to Employer in writing), Employer is granted an additional reduction in the price of Works effective as from the day preceding the day on which the resolution of the competent court to commence bankruptcy proceedings is published, or day on which the debt restructuring report is prepared by the bankruptcy administrator (which is to be without delay communicated by Contractor to Employer in writing) amounting to 5 % of the ceiling price w/o VAT which Employer may claim from the retention money or warranty bond.

2.16. Where Contractor is listed among the registered VAT payers subjected to the reasons for deregistration with the Financial Agency of the Slovak Republic under Section 69(14)(b) of Act No. 222/2004 Coll. on VAT, or there is a reason to believe that the Contractor will not pay or will become insolvent to pay the VAT or a part thereof as indicated on the invoice, it is agreed and understood that Employer is entitled to retain part of the price of Works (w/o VAT) amounting to the equivalent of the VAT sum indicated in each invoice issued by Contractor in order to reach security for the satisfaction of its claim of recourse for the Contractor. Employer, acting as a guarantor, imposed a duty under Section 69b of Act No. 222/2004 Coll. on VAT to settle the unpaid VAT or a part thereof for Contractor under authority of Tax Office decision, or subjected to the Tax Office decision stating that the settlement of the VAT unpaid by Contractor shall be effected by way of the excessive deduction made by Employer, or a part thereof, is entitled to claim from Contractor compensation for the settlement of the unpaid VAT or a part thereof (claim of recourse). Employer is entitled to satisfy its claim of recourse for the VAT amount indicated in each of the invoices issued by Contractor.

III. RIGHTS AND DUTIES OF PARTIES

3.1. Rights and duties of Employer:

- Employer undertakes to hand over the construction site to Contractor prepared for the execution of Works. In proof of the site hand-over, a record shall be made by both Parties in writing (certificate of site hand-over/take-over)
- Employer may make an entry on the list of potentially risky persons ("black-list") for the contractual partner provided that the latter:
 - frequently fails to perform obligations under Contract,
 - provides untrue and/or incomplete and/or misleading information about the performance under Contract, which is given Contractor's express consent.
- Employer is entitled to monitor and inspect the execution of Works, either in person or by way of its representatives. The exercise of the right to inspect shall be no way to transfer any responsibility for Contractor's defective performance to Employer.

3.2. Rights and duties of Contractor:

- Contractor undertakes to complete Works in its own name and at its own responsibility so that Works is executed in due course, in accordance with all the laws applicable in the Slovak Republic (incl. labour law), requirements for quality, safety, environmental performance, hygiene and cleanliness. Contractor undertakes to complete Works in due course and in time.

<p>zhotovením diela, prácami, ktoré vedú k zhotoveniu diela a inými záväzkami súvisiacimi s dielom, najmä: preberať zásielky adresované Zhotoviteľovi, komunikovať s Objednávateľom a aktívne sa podieľať na odstraňovaní akýchkoľvek vzniknutých komplikácií bez ohľadu na to, či tieto mohol pri zachovaní odbornej starostlivosti predvídať. Zároveň sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať Objednávateľa o všetkých mimoriadnych udalostiach, ku ktorým dôjde v súvislosti s realizáciou diela.</p> <p>c) Zhotoviteľ sa zaväzuje riadiť sa pokynmi Objednávateľa pri realizácii diela, vrátane pokynov určujúcich dlhšie termíny realizácie a to aj vtedy, ak tieto termíny neboli vopred dohodnuté.</p> <p>d) Zhotoviteľ sa zaväzuje zúčastňovať sa kontrolných dní stavby a koordinačných porád podľa požiadaviek Objednávateľa.</p> <p>e) Zhotoviteľ sa zaväzuje písomne vyzvať Objednávateľa na kontrolu všetkých prác, ktoré budú v ďalšom pracovnom postupe zakryté alebo sa stanú neprístupnými, a to najmenej 3 pracovné dni vopred. Ak si Zhotoviteľ nesplní túto povinnosť a Objednávateľ bude na kontrole týchto prác trvať, je Zhotoviteľ povinný takéto práce odkryť a zakryť na svoje náklady.</p> <p>f) Zhotoviteľ pri plnení predmetu zmluvy bude postupovať s odbornou starostlivosťou. Zaväzuje sa dodržiavať všeobecné záväzné predpisy, technické normy a podmienky zmluvy. Zhotoviteľ sa bude riadiť východiskovými podkladmi Objednávateľa, pokynmi Objednávateľa, zápsiami a dohodami oprávnených pracovníkov zmluvných strán.</p> <p>g) Zhotoviteľ je povinný zhotoviť dielo podľa podmienok zmluvy, t.j. všetky jeho časti spočívajúce v dodávke, ako aj vo vykonaní stavebných a montážnych prác, musia byť dodané kompletne v požadovanej kvalite, zodpovedajúcej podmienkam zmluvy, vrátane všetkých jej príloh.</p> <p>h) Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby bol na stavbe sústavne prítomný zodpovedný pracovník Zhotoviteľa, nesúci zodpovednosť za výkon diela, a oprávnený samostatne komunikovať so zástupcom Objednávateľa.</p> <p>i) Zhotoviteľ sa zaväzuje odo dňa začatia realizácie diela podľa zmluvy až do úspešného odovzdania a prevzatia diela Objednávateľom v zmysle zmluvy, mať uzatvorené platné poistenie zodpovednosti za škodu vzťahujúce sa na akúkoľvek škodu alebo ujmu na živote a zdraví spôsobenú Objednávateľovi alebo akejkolvek tretej osobe pri vykonávaní diela minimálne vo výške ceny diela bez DPH. Zhotoviteľ sa zaväzuje preukázať Objednávateľovi kedykoľvek na jeho požiadanie (výzvu) a bez zbytočného odkladu poistenie požadované podľa tejto zmluvy. Objednávateľ môže z dôvodu porušenia povinností podľa tohto bodu, odstúpiť od zmluvy a/alebo si uplatniť zmluvnú pokutu vo výške 1000 EUR a to aj opakovane. Zhotoviteľ je povinný túto pokutu zaplatiť.</p> <p>j) Zhotoviteľ sa zaväzuje pred podpisom zmluvy si overiť a oboznámiť sa s projektovou dokumentáciou, s miestom realizácie diela, spôsobom realizácie diela vrátane požiadaviek Objednávateľa a so všetkými okolnosťami, ktoré môžu mať vplyv na priebeh a dokončenie diela, vrátane príslušných potvrdení a súhlasov dotknutých orgánov.</p> <p>k) V prípade zanedbania akýchkoľvek povinností Zhotoviteľa je Objednávateľ oprávnený zabezpečiť ich splnenie sám alebo prostredníctvom tretích osôb na náklady Zhotoviteľa.</p> <p>l) Zhotoviteľ sa zaväzuje na svoje náklady zabezpečiť si pripojenie a odber elektrickej energie, vody a iných služieb, ktoré môže k vykonávaniu prác potrebovať.</p> <p>m) Zhotoviteľ sa zaväzuje na požiadanie Objednávateľa, najneskôr do troch dní, zabezpečiť mu predloženie vzoriek všetkého materiálu, ktorý by mal byť Zhotoviteľom dodávaný a pri vykonávaní diela zabudovaný, a tiež poskytnúť Objednávateľovi Vyhlásenia o parametroch a akékoľvek potrebné certifikáty, doklady a informácie týkajúce sa Zhotoviteľom dodávaného a zabudovaného materiálu. Predložené vzorky aj súvisiaca dokumentácia podlieha schváleniu Objednávateľa. Zhotoviteľ sa zároveň zaväzuje poskytnúť Objednávateľovi všetku súčinnosť potrebnú pre vykonanie skúšok prípadne Zhotoviteľom dodávaného materiálu. V prípade, že výsledok vykonaných skúšok preukáže nevhodnosť Zhotoviteľom dodávaného materiálu, zaväzuje sa Zhotoviteľ zabezpečiť na svoje náklady predloženie náhradnej vzorky materiálu, pričom znáša náklady</p>	<p>b) Contractor undertakes to provide Employer with full cooperation in any acts related directly or indirectly to the completion of Works, operations leading to the completion of Works and other obligations relating to Works, including, but not limited to taking delivery of postal items addressed to Contractor, communicate with Employer and be engaged in the settlement of complications incurred regardless whether or not they are or were foreseeable subject to due professional care. Contractor also undertakes to inform Employer without under delay of all extraordinary occurrences related to the execution of the Works.</p> <p>c) Contractor undertakes to execute Works as instructed by Employer, including the instructions given in respect of the milestones, even if agreed in advance.</p> <p>d) Contractor undertakes to take part in the jobsite progress meetings and coordination meetings as requested by Employer.</p> <p>e) Contractor undertakes to request in writing that Employer conduct inspection of all the works intended to be hidden or barred from access in the further process of work, not less than 3 business days in advance. Should the Contractor fail to perform this obligation and the Employer insist on the inspection of the works, the Contractor is required to unhide and hide back the works concerned at its own cost</p> <p>f) While performing Contract, Contractor shall proceed with due professional care. Contractor undertakes to abide by all public statutes, technical standards and conditions of the Contract. Contractor shall abide by Employer's source materials, Employer's instructions, minutes taken and agreements made by and between the authorised personnel of Parties.</p> <p>g) Contractor is required to complete Works according to the conditions of Contract, i. e. all parts of Works forming the delivery and execution of the construction and erection work must be performed in full and of the requested quality, according to the conditions contained in Contract, and annexed thereto.</p> <p>h) Contractor undertakes to ensure that the responsible person of Contractor is constantly present on the jobsite and takes responsibility for the execution of Works and authorised to communicate with Employer's representative.</p> <p>i) Contractor undertakes to take out liability insurance and keep the insurance in force as from the start date of the execution of Works under Contract to the successful hand-over/take-over of Works under Contract in respect of any damage or bodily injury sustained by Employer or any third party within of execution of Works performance in the minimum amount of price of Works excluded VAT. Contractor undertakes to give Employer at any time, at Employer's request and without undue delay, proof of the insurance requested under this Contract. Employer may, for reasons of breach of obligation laid down herein, repudiate Contract and/or claim the liquidated damages of EUR 1,000.00, even more than once. Contractor is required to make the claim payment.</p> <p>j) Contractor undertakes to verify and make the acquaintance of the following items before the signature of Contract: design documents, location of the execution of Works, method of the execution of Works, incl. Employer's requirements, and all circumstances which might have effect on the progress and completion of Works, incl. relevant certificates and approvals of the authorities concerned.</p> <p>k) On neglect of any of Contractor's duties Employer is entitled to obtain the performance of the same duties by itself or by way of third parties at Contractor's cost.</p> <p>l) Contractor is required to provide at its expense connection and consumption of electricity, water and other services, which are required for Works execution.</p> <p>m) Contractor undertakes to request Employer to submit within three days samples of Goods to Employer, which shall be delivered and built-in by performance of Works, and also to provide Employer with Declaration of Performance and any necessary certificates, proof and information related to the supplied and built-in Goods. The submitted samples and related documentation are subject to approval by the Employer. Contractor undertakes to provide Employer with the full cooperation necessary for testing of delivered Goods. If the</p>
--	--

- za opakované vykonanie skúšok; prípadný nárok zhotoviteľa na úhradu vzniknutej škody tým nie je dotknutý.
- n) Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ sa stáva vlastníkom prác a prípadne Zhotoviteľom dodávaného materiálu okamihom jeho zabudovania pri vykonávaní diela.
- o) Zhotoviteľ je povinný do 3 dní odo dňa účinnosti zmluvy a kedykoľvek na požiadanie Objednávateľa doručiť Objednávateľovi poštou alebo osobne doklad preukazujúci, že zamestnanci Zhotoviteľa a jeho subdodávateľov, ktorých zhotoviteľ použije na realizáciu diela, nie sú nelegálne zamestnávajú v zmysle zák. č. 82/2005 Z.z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní, a to kedykoľvek pred alebo počas realizácie zmluvného plnenia. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v prípade nespĺnenia povinnosti Zhotoviteľa podľa predchádzajúcej vety tohto bodu tohto článku tejto Zmluvy, nie je Objednávateľ v omeškaní s úhradou faktúry Zhotoviteľa, a to až do doby kedy dôjde k splneniu tejto povinnosti Zhotoviteľom.
- p) Ak v súvislosti so zistením porušenia zákazu nelegálneho zamestnávania bude objednávateľovi uložená sankcia zo strany orgánu štátnej správy, zaväzuje sa zhotoviteľ uhradiť túto sankciu v celom rozsahu, a to na základe výzvy zo strany objednávateľa so splatnosťou 5 dní odo dňa jej doručenia. Objednávateľ má právo zmluvnú pokutu alebo uplatnenú sankciu jednostranne započítať s akoukoľvek pohľadávkou Zhotoviteľa voči Objednávateľovi z tejto zmluvy.
- q) Zhotoviteľ v prípade, ak hlavná zmluva bola výsledkom verejného obstarávania, ku dňu uzavretia tejto zmluvy vyhlasuje a zaväzuje sa, že:
- spĺňa, prípadne najneskôr v čase plnenia tejto zmluvy bude spĺňať podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia v zmysle zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v znení neskorších predpisov, a že kedykoľvek na požiadanie Objednávateľa bez zbytočného odkladu doručí Objednávateľovi poštou alebo osobne doklady preukazujúce tieto skutočnosti,
 - v čase uzavretia tejto zmluvy bol, aktuálne je a počas celej doby trvania tejto zmluvy bude zapísaný v Registri partnerov verejného sektora v zmysle zákona č. 315/2016 Z. z. o registri partnerov verejného sektora, v znení neskorších predpisov, pričom jeho údaje zapísané v Registri partnerov verejného sektora sú a budú aktuálne, úplné a pravdivé,
 - počas realizácie tejto zmluvy bez zbytočného odkladu oznámi Objednávateľovi akékoľvek zmeny týkajúce skutočností uvedených v písm. a. a/alebo b. tohto bodu tohto článku tejto zmluvy.
- V prípade, porušenia ktorejkoľvek z vyššie uvedených povinností Zhotoviteľa, má Objednávateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 10.000,- € za každý jeden prípad a pre prípad, že sa ktoréhoľvek z vyššie uvedených vyhlásení Zhotoviteľa ukáže ako nepravdivé a/alebo neúplné Objednávateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť.

IV. PODMIENKY VYKONANIA, ODVOZDANIA A PREVZATIA DIELA

- 4.1. Zhotoviteľ je povinný odovzdať Objednávateľovi dielo riadne a včas, v dohodnutom rozsahu a kvalite. Zhotoviteľ sa zaväzuje informovať Objednávateľa aspoň 10 (slovom desať) pracovných dní pred predpokladaným dňom vykonania skúšok, ktorých vykonanie bude podkladom pre odovzdanie a prevzatie diela o takýchto skúškach. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť vykonanie skúšok do 3 (slovom troch) pracovných dní odo dňa uplynutia vyššie uvedeného termínu. V prípade, že k vykonaniu skúšok nedôjde z dôvodov na strane Zhotoviteľa, zaväzuje sa Zhotoviteľ zabezpečiť vykonanie skúšok najneskôr do 15 (slovom pätnásť) dní odo dňa uplynutia pôvodného termínu skúšok. Ak nedôjde k vykonaniu skúšok ani v dodatočnej lehote, je Objednávateľ oprávnený vykonať skúšky na náklady Zhotoviteľa.
- 4.2. Zhotoviteľ sa zaväzuje vyzvať Objednávateľa na prevzatie diela najmenej 15 (slovom pätnásť) dní pred plánovaným termínom ukončenia diela.

- results from the inspections of Goods eventually delivered by Contractor prove any deficiency or defect in the tested Goods, Contractor shall undertake, at Contractor's own expense, either to replace the sampled goods, while Contractor shall undertake to reimburse Employer in full for the repeated inspections; without prejudice to any claim for damages by Employer.
- n) It is agreed and understood that Employer becomes owner of Works and/or Goods eventually delivered by Contractor by the moment of its building-in during execution of Works.
- o) Within 3 days after the effective date of Contract and at any time requested by Employer, Contractor is required to submit a proof by way of postal service or in person to Employer stating that Contractor and other subcontractor's employees/servants engaged by Contractor to perform Works are not illegally engaged in employment as per Act No. 82/2005 Coll. on Illegal Work and Illegal Employment at any time before or during contract performance. It is expressly agreed and understood that on Contractor's failure to perform the aforesaid obligation, Employer's payment of Contractor's invoice shall not be deemed late until the relevant Contractor's obligation is performed.
- p) Upon penalty imposed, if any, on Employer by the governmental agency for a breach of the illegal employment law, Contractor undertakes to make the penalty reimbursement in full as requested by Employer within 5 days of receipt of the request. Employer is entitled to claim liquidated damages or make a unilateral set-off of the penalty imposed against any of the receivables Contractor may have from Employer under this Contract.
- q) For Contract Agreement that comes from public procurement, Contractor shall on the day of entering into this Contract represent and warrant for itself that:
- satisfies, or will have by the time of the performance under this Contract satisfied the selection criteria as regards the personal situation as per Act No. 343/2015 Coll. on Public Procurement and alterations and amendments of other laws as amended and shall submit documents in proof of the above facts to Employer without undue delay by way of postal service or in person at any time requested,
 - was when entering into this Contract, is now and will throughout the duration of Contract be entered in Register of Public Sector Partners as per Act No. 315/2016 Coll. on Register of Public Sector Partners as amended and the information entered therein is and will be kept current, complete and true,
 - shall notify Employer without undue delay during performance of this Contract of any changes in the facts listed in (a) and/or (b) above.
- Upon Contractor's breach of any of the aforesaid obligations, Employer is entitled to claim the liquidated damages of EUR 10,000.00 for each and any occurrence; should any of the above representations prove to be untrue and/or incomplete, Employer is entitled to repudiate this Contract.

IV. EXECUTION, HAND-OVER AND TAKE-OVER OF WORKS

- 4.1. Contractor is required to hand over Works to Employer in due course, in time, within the agreed-upon scope and quality. Contractor undertakes to inform Employer at least 10 (ten) working days before the testing date which is necessary for take-over of Works. Contractor undertakes to provide testing in 3 (three) working days after expiration of above period. In the event that testing will not be provided due to reasons of Contractor, Contractor is required to provide testing in no more than 15 (fifteen) days after expiration of previous period. If testing will not be provided in additional period, Employer has right to provide testing at the expense of Contractor.
- 4.2. Contractor is required to invite Employer for Take-Over of Works at least 15 (fifteen) days before the scheduled date of completion of Works.
- 4.3. Defect in Works means a failure to complete the work or delivery, a deviation from the quality, scope, and parameters



SLOVAKIA



4.3. Vadou diela je nedokončená práca, resp. dodávka, odchýlka v kvalite, rozsahu, parametroch oproti projektovej dokumentácii. Za vadu sa považujú aj chýbajúce, neúplné a/alebo nepresné doklady, ktoré je Zhotoviteľ povinný pripraviť podľa požiadaviek Objednávateľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje vady diela odstrániť v primeranej lehote, ktorú určí Objednávateľ.

4.4. Po ukončení prác na diele, najneskôr do 2 dní odo dňa písomného odovzdania a prevzatia diela, je Zhotoviteľ povinný stavenisko úplne vypratať, odstrániť zvyšný materiál, odpady, zariadenia, a pod.

4.5. Riziko škody na diele prechádza na Objednávateľa prevzatím diela na základe písomného protokolu o odovzdaní a prevzatí diela.

4.6. Uhradenie mesačných faktúr neznamená prevzatie časti diela Objednávateľom.

4.7. Podklady odovzdané Objednávateľom sú súčasťou obchodného tajomstva. Bez súhlasu Objednávateľa nesmú byť použité k inému účelu, ako je predmet zmluvy, ani nesmú byť žiadnym iným spôsobom zverejnené.

4.8. Zhotoviteľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu oboznámil s charakterom a rozsahom diela, že nezistil nedostatky a/alebo chyby projektovej dokumentácie, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky realizácie diela a že disponuje takými odbornými znalosťami a kapacitami (najmä mechanizmy, zamestnanci), ktoré sú k zhotoveniu predmetného diela potrebné. Ak Zhotoviteľ kedykoľvek v priebehu výstavby nebude schopný preukázať Objednávateľovi vyššie uvedené odborné znalosti a kapacity, je Objednávateľ oprávnený uplatniť si zmluvnú pokutu vo výške 10 % z ceny diela bez DPH.

4.9. Zhotoviteľ zrealizuje dielo kvalifikovanými zamestnancami. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že bude mať pre svojich zamestnancov všetky potrebné úradné povolenia a platné kvalifikačné potvrdenia pre realizáciu diela a zároveň čestne vyhlasuje, že neporušuje zákaz nelegálneho zamestnávania v zmysle zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní. V prípade porušenia zákazu nelegálneho zamestnávania zhotoviteľom, je objednávateľ oprávnený od zmluvy odstúpiť ako pri podstatnom porušení a/alebo zároveň za porušenie tejto povinnosti požadovať od zhotoviteľa zmluvnú pokutu 20.000,-Eur za každý prípad osobitne.

4.10. Zhotoviteľ je povinný vytyčiť stavbu a všetky práce, súvisiace s jej realizáciou odborne spôsobilou osobou (geodetom) a predložiť Objednávateľovi všetky geodetické zamerania (protokoly), súvisiace so stavbou. Všetky práce podľa tohto bodu sú súčasťou celkovej dohodnutej ceny za dielo.

4.11. Súčasťou ceny diela je aj zabezpečenie dočasného dopravného značenia, ako aj všetky práce s tým súvisiace, zo strany Zhotoviteľa.

4.12. Odovzdanie prác k zhotoveniu inému subjektu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa sa považuje za podstatné porušenie zmluvy, ktoré je dôvodom na odstúpenie Objednávateľa od zmluvy bez nároku Zhotoviteľa na odškodnenie a/alebo na uplatnenie zmluvnej pokuty vo výške 10 % z ceny diela bez DPH.

4.13. Zhotoviteľ nesmie bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa previesť a/alebo postúpiť akékoľvek povinnosti (záväzky) zo zmluvy, alebo v súvislosti so zmluvou, na tretiu osobu, ani postúpiť alebo započítať akékoľvek svoje práva (požadávky), ktoré mu vznikli voči Objednávateľovi podľa alebo na základe tejto zmluvy. Tento zákaz platí aj po zániku zmluvy. Za porušenie tejto povinnosti môže Objednávateľ požadovať od Zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 5 % z celkovej ceny diela.

4.14. Súčasťou ceny diela sú aj náklady na výrobo-kontrolné (medioperačné) skúšky vykonávané akreditovaným laboratóriom (vrátane laboratória Objednávateľa).

designed. Defect also means a lack of, incomplete and/or inaccurate documents which Contractor is required to prepare as requested by the Employer. Contractor undertakes to remedy defects in Works in reasonable time to be set by Employer.

4.4. After the work is completed, not later than 2 days after hand-over and take-over of the Works in writing, Contractor is required to clear up the site, remove the remaining material, waste, equipment, etc.

4.5. The risk of damage to Works shall pass on to Employer upon take-over of Works against the certificate of hand-over and take-over in writing.

4.6. Payments of monthly invoices shall not imply Employer's take-over of the part of Works.

4.7. Source materials handed in by Employer are part of the business secret. These may not be used without consent of the Employer for any other purpose than set out in the subject-matter of the Contract, nor be made public in any other way.

4.8. Contractor confirms to have made in full acquaintance of the nature and scope of Works, and detected no defects and/or errors in the design documents, be aware of the technical, qualitative and other conditions of the execution of the Works, and have the expertise and resources (esp. equipment, workforce) required for the completion of Works concerned. Unless Contractor is in position to give Employer proof of the above expertise and resources any time during construction, Employer is entitled to claim the liquidated damages of 10% of the VAT-exclusive price of Works.

4.9. Contractor shall perform Works by help of qualified employees/servants. Contractor is responsible for having all necessary official permits and valid qualification certificates required for the employees/servants to execute Works; Contractor hereby makes a statutory declaration stating that there is no breach of illegal employment as per Act on Illegal Work and Illegal Employment. Should Contractor break the ban on illegal work and illegal employment, Employer is entitled to repudiate Contract as if for a repudiatory breach, and/or request that Contractor pay the liquidated damage of EUR 20,000.00 for each and any occurrence.

4.10. Contractor is required to have the civil structure and all the construction related to the execution of Works set out by a professionally competent person (land surveyor) and submit all the land surveys (protocols) related to the construction to Employer. All the aforesaid work shall be part of the agreed-upon total price of Works.

4.11. The price of Works shall also cover the temporary traffic signs/road markings and all the related work performed by Contractor.

4.12. The transfer of work intended for completion by another organisation without prior written consent of Employer shall be deemed to have constituted a repudiatory breach of Contract and the basis for Employer to repudiate Contract with no right of Contractor to any compensation and/or liquidated damages of 10% of the VAT-exclusive price of Works.

4.13. Contractor must not, without prior written consent of Employer, transfer and/or assign any obligations (payables) under Contract or in relation to Contract to a third party, nor transfer or set off any claims (receivables) from Employer under this Contract. This shall continue to be applicable after Contract is discharged. Upon breach Employer may claim the liquidated damages of 5 % of the total price of Works.

4.14. The price of Works shall include the cost of the in-process testing performed by accredited laboratories (including Employer's laboratory).

4.15. Where Contract is for the product of Contractor's activities (documents) which is/will be subject to copyright protection (deemed to be an authors' work), Contractor hereby gives consent to Employer, effective from the hand-over of the documents (part of the



SLOVAKIA



4.15. Pre prípad, že predmetom zmluvy je výsledok činnosti Zhotoviteľa (dokumentácia), ktorý je/bude predmetom autorskoprávnej ochrany (bude mať povahu autorského diela), Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi, s účinnosťou odovzdania takejto dokumentácie (jej odovzdávanej časti) Objednávateľovi, súhlas na jej použitie Objednávateľom na všetky možné spôsoby použitia známe v čase uzavretia zmluvy, a to najmä, avšak nie výlučne, na (i) vyhotovenie rozmnožením dokumentácie, (ii) verejné vystavenie dokumentácie, (iii) spojenie dokumentácie s iným autorským dielom, (iv) zaradenie dokumentácie do súborného diela, (v) zmeny a spracovanie dokumentácie a (vi) zverejnenie dokumentácie. Táto licencia je udelená ako výhradná licencia a v neobmedzenom rozsahu (najmä vecnom, časovom a územnom); výhradnosť licencie zahŕňa aj skutočnosť, že na použitie dokumentácie Zhotoviteľa (jej časti) v rozsahu uvedenej licencie nemôže byť autorom a ani Zhotoviteľom akoukoľvek formou udelená licencia (súhlas na použitie diela) tretej osobe odlišnej od Objednávateľa, a tiež, že autor a aj Zhotoviteľ sa zdrží používania dokumentácie Zhotoviteľa (jej dotknutej časti) v rozsahu uvedenej licencie na iný účel ako na vykonávanie diela podľa zmluvy. Odmena za licenciu je už zahrnutá v cene za dielo.

V. ZÁRUČNÁ DOBA, ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

5.1. Záručná doba je rovnaká na celé dielo, vrátane prípadných technických zariadení a elektroinštalácie, u ktorých je záručná doba stanovená výrobcom kratšia. Za zabezpečenie rovnakej záručnej doby na celé dielo nesie zodpovednosť Zhotoviteľ.

5.2. Záručná doba na dielo je 61 mesiacov.

5.3. Záručná doba začína plynúť odo dňa úspešného prevzatia diela Investorm. Záručná doba vadných častí diela sa predlžuje o dobu, ktorá uplynie odo dňa doručenia oprávnenej reklamácie Zhotoviteľovi do dňa podpísania potvrdenia o odstránení reklamovaných väd Objednávateľom. Záručná doba na časti diela, ktoré boli vymenené v procese odstraňovania závad začína odznova plynúť dňom odstránenia predmetnej závady.

5.4. Zhotoviteľ sa zaväzuje odstrániť vady počas výstavby a záručnej doby na vlastné náklady v čo najkratšom čase, najneskôr do 10 dní po doručení písomnej reklamácie, ak sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak. Ak Zhotoviteľ nezačne s odstraňovaním väd najneskôr v lehote do 3 pracovných dní odo dňa doručenia písomnej reklamácie alebo neodstráni vady riadne a včas, je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 1000,- € za každý deň omeškania so splnením porušenej povinnosti pri každej jednotlivéj vade osobitne. Po odstránení vady je Zhotoviteľ povinný vyzvať Objednávateľa na podpísanie protokolu o odstránení nedostatku a presne zadefinovať príčinu vzniku vady a prijaté nápravné opatrenia. V prípade, ak sú v hlavnej zmluve o dielo kratšie termíny na odstránenie reklamovaných väd, platia termíny podľa hlavnej zmluvy o dielo.

5.5. Do nákladov, ktoré hradí Zhotoviteľ, sa započítavajú aj všetky náklady Objednávateľa a tretích osôb, ktoré súvisia s reklamačným konaním, obhliadkami väd a odstraňovaním väd, najmä náklady na výjazdy k obhliadke vady, laboratórne skúšky a merania, expertízy alebo znalecké posudky a iné náklady.

5.6. V prípade, že vady nebudú odstránené Zhotoviteľom na základe písomnej výzvy Objednávateľa a v súlade s touto zmluvou, má Objednávateľ právo vady diela odstrániť alebo ich dať odstrániť tretej osobe na náklady Zhotoviteľa a za účelom zaplatenia vzniknutých nákladov je oprávnený použiť sumu zádržného a/alebo garančnej zábezpeky vo výške účelne vynaložených nákladov.

VI. ZODPOVEDNOSŤ ZA ŠKODU

6.1. Ak nastane akákoľvek strata alebo poškodenie diela, alebo akejkoľvek jej časti, materiálov alebo zariadení počas obdobia, v ktorom je Zhotoviteľ povinný sa o ne starať o to z akýchkoľvek

documents intended for hand-over) for the use by Employer, in all possible manners of use known at the time of execution of Contract, including, but not limited to (i) reproduction of documents, (ii) public display of documents, (iii) combination of documents with another authors' work, (iv) making the documents be part of collected works, (v) alterations and processing of the documents and (vi) publication of documents. This license is granted as an exclusive license, with unlimited scope of authorisation (esp. over the subject-matter, time and territory); exclusive nature of the license also entails the fact that the use of Contractor's documents (parts thereof) within the scope specified in the referred-to licence may not be granted under a license, whatever form it may take, either by the author or Contractor, to a third party (consent to the use of a work) other than Employer, and secondly, both the author and Contractor shall refrain from using Contractor's documents (a part thereof concerned) within the scope of the referred-to license for the purpose other than the execution of Works under Contract. The license fee is included into the price of Works.

V. WARRANTY PERIOD, DEFECT LIABILITY

5.1. The period of warranty is the same for the whole of Works, including the plants, if any, and electrical installations with the term of guarantee set shorter by the manufacturers. It is responsibility of Contractor to make sure that the period of warranty is the same for the whole of Works.

5.2. The period of warranty on Works is 61 months.

5.3. The period of warranty commences on the date of successful take-over of Works by the Client. The period of warranty on defective parts of the Works shall be extended to include the time lapse between Contractor's receipt of the legitimate complaint and date of Employer's signature of the certificate on defects under complaint remedied. The period of warranty on the parts of Works which are replaced within the defect remedying process shall resume on the date of particular defect rectification.

5.4. Contractor undertakes to remedy defects during construction and warranty period at its own cost as convenient as possible, no later than 10 days after receipt of the complaint in writing unless otherwise agreed by Parties in writing. Failing to commence remedying defects within 3 business days after receipt of the complaint in writing, or remedy the defects in due course and in time, Contractor is required to pay the liquidated damages of EUR 1,000.00 for each day of delay in the performance of the duty breached, for each and any defect. After the defect is remedied, Contractor is required to request in writing that Employer sign the report on defect remedy and specify the cause of defect and corrective action taken. Where Contract Agreement contains shorter time limits for remedying defects, the terms of Contract Agreement shall prevail.

5.5. The cost borne by Contractor shall also include all the costs incurred by Employer and third parties related to the complaint procedure, site defect visits and defect remedy, esp. site defect visit travel expenses, laboratory testing and measurements, expertise reports, expert's opinions, and other costs.

5.6. Should the Contractor fail to remedy defects as requested by Employer in writing and in accordance with this Contract, Employer is entitled to remedy the defects in Works or outsource the remedying of defects in Works to a third party at the Contractor's cost; in order to pay the costs incurred Employer is entitled to use the retention money and/or warranty bond up to the expenses incurred efficiently.

VI. LIABILITY FOR DAMAGE

6.1. On occurrence of any loss or damage to Works or any part thereof, materials or plant, for any reason whatsoever, over the period of time when Contractor is to take care of the same, Contractor is



SLOVAKIA



dôvodov, je Zhotoviteľ povinný na vlastné náklady nahradiť takúto škodu, stratu a napraviť škodu tak, aby stavebné dielo vyhovovalo v každom ohľade ustanoveniam zmluvy.

6.2. Ak Objednávateľovi vznikne škoda, alebo voči Objednávateľovi bude uplatňovaný nárok na náhradu škody, alebo budú voči Objednávateľovi uplatnené akékoľvek sankcie z dôvodu činnosti alebo nečinnosti Zhotoviteľa alebo ním poverených osôb, vrátane subdodávateľov (ďalej len „sankcia“), je Objednávateľ oprávnený uvedenú sankciu zo strany Investora alebo tretej osoby uplatniť voči Zhotoviteľovi a Zhotoviteľ sa zaväzuje uplatnenú sankciu zo strany Objednávateľa uhradiť Objednávateľovi v lehote uvedenej v písomnej výzve Objednávateľa. Ak lehota nebude určená, tak je Zhotoviteľ povinný uhradiť sankciu do 10 dní odo dňa doručenia výzvy Objednávateľa.

6.3. Ak Zhotoviteľ pri vykonávaní diela, počas trvania tohto zmluvného vzťahu spôsobí škodu tretím osobám porušením povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo platných kogentných právnych predpisov, je plne zodpovedný voči prípadným nárokom tretích osôb na náhradu škody. Ak Zhotoviteľ pri zhotovovaní diela poruší povinnosti vyplývajúce zo stavebných a iných platných právnych predpisov, v dôsledku čoho akýkoľvek verejnoprávny orgán uloží Objednávateľovi povinnosť zaplatiť pokutu, Objednávateľ je oprávnený vyfakturovať plnú výšku uloženej pokuty Zhotoviteľovi a Zhotoviteľ sa zaväzuje zaplatiť predloženú faktúru do 7 dní od jej doručenia. Zhotoviteľ zodpovedá za škody spôsobené jeho činnosťou na podzemných vedeniach a sieťach. Zhotoviteľ zodpovedá za všetky škody na stavbe, zariadeniach a pozemkoch, ako aj vzniknutých tretím osobám a na veciach pri realizácii prác, ktoré vykonáva zhotoviteľ, bez ohľadu na to, či tieto boli vykonané jeho zamestnancami alebo ním poverenými tretími osobami alebo subdodávateľmi. Zhotoviteľ sa zaväzuje, že akúkoľvek ním spôsobenú alebo zapríčinenú škodu pri realizácii diela odstráni tak, že uvedie poškodenú časť diela do pôvodného stavu, alebo zaplatí náhradu škody v plnej výške.

6.4. Objednávateľ je oprávnený požadovať náhradu škody spôsobenej porušením povinností, na ktorú sa vzťahuje zmluvná pokuta, ako aj náhradu škody presahujúcu zmluvnú pokutu.

VII. SANKCIE

7.1. Strany sa dohodli, že v prípade omeškania Zhotoviteľa s odovzdaním diela ako celku alebo v prípade omeškania Zhotoviteľa so zhotovením diela v stanovených termínoch (vrátane čiastočných termínov/míľnikov), vzniká Objednávateľovi právo uplatniť si voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z celkovej ceny diela bez DPH za každý začatý deň omeškania odovzdania diela.

7.2. V prípade omeškania Objednávateľa so zaplatením svojho peňažného záväzku podľa zmluvy môže Zhotoviteľ žiadať zaplatenie ročného úroku z omeškania vo výške o 3 percentuálne body prevyšujúceho sadzbu ECB.

7.3. Objednávateľ má právo uplatniť si voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu v prípade omeškania Zhotoviteľa s odstránením väd a nedorobkov, písomne uvedených v zápisnici o odovzdaní a prevzatí, resp. reklamovaných v záručnej dobe, v stanovených termínoch vo výške 1000,- € za každý začatý deň omeškania a vadu.

7.4. V prípade nedodržania lehoty na uvoľnenie staveniska Zhotoviteľom má Objednávateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 100,- € za každý začatý deň omeškania.

7.5. Zhotoviteľ nesmie bez vopred daného písomného súhlasu Objednávateľa poskytovať akékoľvek mediálne vyhlásenia, správy, tlačové informácie a podobne ani nijako komunikovať s médiami ohľadne diela alebo v súvislosti s realizáciou diela alebo vykonávanými prácami. Ak Zhotoviteľ poruší ustanovenie tohto bodu je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,00 EUR za každý jednotlivý prípad porušenia tohto bodu.

required to compensate such a loss, damage, and recover the loss so that the civil structure conforms to the provisions of Contract in all respects.

6.2. On occurrence of damage incurred by Employer, or should Employer be subject to a claim for compensation of damage, or subject to claims for any penalties due to the action or omission to act by Contractor or Contractor-appointed persons, including subcontractors ("penalty"), Employer is entitled to claim the same penalty imposed by Client or a third party from Contractor, and the Contractor undertakes to settle the penalty claimed by Employer in time as set in in Employer's request in writing. On a failure to keep the time limit set, Contractor is obligated to settle the penalty within 10 days after the receipt of Employer's request.

6.3. Having caused damage during execution of Works under this Contract to any third parties for a breach of a duty under this Contract or under cogent laws in force Contractor is fully liable for any contingent claims made by the third parties for compensation of damage. Should Contractor breach the duties under the building regulations and other applicable laws and make a public authority order that Employer pay a penalty, Employer is entitled to charge Contractor in full for the same penalty imposed and Contractor undertakes to settle the submitted penalty invoice within 7 days of the receipt. Contractor is liable for damage caused by its activities on the buried lines and utilities. Contractor is liable for all damage to the civil structure, equipment, land and third parties and goods during execution of the works by Contractor regardless whether or not executed by Contractor's employees/servants or Contractor-appointed third parties or subcontractors. Contractor undertakes to remedy any damage caused or occasioned during execution of Works so that the damaged part of Works be reinstated or the compensation for damage be paid in full settlement.

6.4. Employer is entitled to claim the compensation for damage for the breach that is subject to the liquidated damages, and the compensatory damages in excess of the liquidated damages.

VII. PENALTIES

7.1. It is agreed and understood that on delayed hand-over of Works as a whole or on completion of Works that is behind schedule (incl. partial deadlines/milestones) by an act of Contractor Employer shall become entitled to claim from Contractor the liquidated damages of 0.05 % of the total VAT-exclusive price of Works for each pending day of delay in the hand-over of Works.

7.2. In case of delay in the performance of Employer's financial obligation under Contract Contractor may request the payment of annual interest on late payment equal to 3 percentage points in excess of the ECB rate.

7.3. Employer is entitled to claim from Contractor the liquidated damages in case of delay in Contractor's remedying defects and completion of outstanding work, as rendered in writing in the minutes of the hand-over and take-over procedure, or under warranty claim, as scheduled, in the amount of EUR 1,000.00 for each pending day of delay and defect.

7.4. Should Contractor fail to keep the site vacancy date, Employer is entitled to the liquidated damages of EUR 100.00 for each pending day of delay.

7.5. Contractor must not provide without prior written consent of Employer any statement to the mass media, press releases, reports, etc. nor communicate with the mass media about Works or in relation to the execution of Works or work executed. Upon breach Contractor is required to pay Employer the liquidated damages of EUR 1,000.00 for each and any occurrence.



SLOVAKIA



7.6. Akékoľvek rokovania a stretnutia medzi Zhotoviteľom a Investorm sú bez prítomnosti Objednávateľa zakázané. Ak Zhotoviteľ poruší ustanovenie tohto bodu je povinný zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 1.000,00 EUR za každý jednotlivý prípad porušenia tohto bodu.

7.7. Zhotoviteľ berie na vedomie a výslovne súhlasí s tým, že ak je v hlavnej zmluve o dielo pre porušenie zmluvnej povinnosti Zhotoviteľa uvedenej v zmluve o dielo stanovená vyššia zmluvná pokuta, je Objednávateľ v prípade, že dôjde k uplatneniu takejto zmluvnej pokuty zo strany Investora, oprávnený uplatniť zmluvnú pokutu v rovnakej výške voči Zhotoviteľovi.

7.8. Zmluvné pokuty sú splatné do troch dní od doručenia oznámenia penalizovanej strane. Objednávateľ je oprávnený zmluvné pokuty jednostranne započítať s ktoroukoľvek faktúrou a/alebo pohľadávkou Zhotoviteľa.

7.9. Zhotoviteľ je zaviazaný plniť povinnosť, ktorej splnenie bolo zabezpečené zmluvnou pokutou, aj po jej zaplatení.

VIII. ZÁNİK ZMLUVY

8.1. Zánik zmluvy a práva strán na odstúpenie od zmluvy sa riadia týmito VOP a príslušnými ustanoveniami slovenského Obchodného zákonníka v platnom znení.

8.2. V prípade, ak Investor z akéhokoľvek dôvodu ukončí hlavnú zmluvu o dielo s Objednávateľom (napr: výpoveď, odstúpenie od zmluvy, dohoda), Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy o dielo. V prípade odstúpenia Objednávateľa od zmluvy uhradí Objednávateľ Zhotoviteľovi všetky práce zrealizované ku dňu účinnosti odstúpenia od tejto zmluvy. V prípade odstúpenia od tejto zmluvy Objednávateľom z dôvodu ukončenia hlavnej zmluvy o dielo s Investorm, každá strana znáša všetky náklady a škody, ktoré jej v dôsledku toho vzniknú s výnimkou náhrady, na zaplatení ktorej sa strany písomne dohodnú; tým nie je dotknutý nárok Zhotoviteľa na zaplatenie prác zrealizovaných ku dňu účinnosti odstúpenia od tejto zmluvy v súlade s týmto bodom. Okrem nároku na zaplatenie ceny za práce zrealizované do dňa odstúpenia od zmluvy a nárokov, na zaplatení ktorých sa písomne dohodne s Objednávateľom, Zhotoviteľ nie je oprávnený v súvislosti s odstúpením od zmluvy alebo v dôsledku odstúpenia od zmluvy uplatňovať voči Objednávateľovi žiadne iné nároky.

8.3. Odstúpenie od zmluvy nadobudne účinnosť dňom, kedy písomný prejav vôle zmluvnej strany, ktorý obsahuje oznámenie o odstúpení od zmluvy, bude doručený druhej zmluvnej strane. Deň doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy sa bude považovať za deň zániku zmluvy.

8.4. Objednávateľ môže ukončiť zmluvu výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu; výpovedná doba je 14 dní a začína plynúť prvým dňom, nasledujúcim po doručení výpovede Zhotoviteľovi.

8.5. Zmluvné sa strany sa dohodli, že za podstatné porušenie zmluvy o dielo zo strany zhotoviteľa sa považuje predovšetkým:

- bezdôvodne zastavenie vykonávania prác alebo ani na základe predchádzajúcej výzvy objednávateľa nepokračovanie v prácach, ktoré zhotoviteľ bezdôvodne prerušil alebo
- zadanie vykonávania celého diela subdodávateľovi alebo postúpenie zmluvy o dielo bez súhlasu objednávateľa na tretiu osobu alebo
- začatie konkurzného, reštrukturalizačného konania alebo konania o likvidáciu spoločnosti zhotoviteľa alebo
- napriek výzve, resp. upozorneniu objednávateľa v určenej lehote neodstránenie zistených väd vykonávaných prác alebo
- bez vedomia, resp. súhlasu objednávateľa snaha o komunikáciu s Investorm alebo
- nesplnenie akejkoľvek povinnosti, ktorá vyplýva zhotoviteľovi zo zmluvy, a to na základe predchádzajúcej písomnej výzvy objednávateľa s určením dodatočnej lehoty na splnenie povinnosti.

7.6. No negotiations and meetings held by and between Contractor and Client in the absence of Employer are allowed. Failing this provision Contractor is due to pay Employer the liquidated damages of EUR 1,000.00 for each breach.

7.7. Contractor understands and expressly agrees to the following arrangements: where Contract Agreement stipulates that Contractor's breach of duty under Contract takes higher amount of liquidated damages to claim, Employer is entitled to claim the same amount of liquidated damages from Contractor subject to the liquidated damages being claimed by Client.

7.8. The liquidated damages shall fall due and payable within three days of after the notice is received by the penalised Party. Employer is entitled to setoff unilaterally the liquidated damages of against any invoice and/or account receivable from Contractor.

7.9. Contractor is obligated to make the performance secured by means of liquidated damages, even after the payment of liquidated damages is made.

VIII. DISCHARGE OF CONTRACT

8.1. Discharge of Contract and rights of Parties to repudiate Contract shall be governed by these GTC and applicable provisions of the Slovak Commercial Code as amended.

8.2. Should Client terminate Contract Agreement with Employer for any reasons whatsoever (e.g. by notice, repudiation, agreement), Employer is entitled to repudiate Contract for Work. Should Contract be repudiated by Employer, Contractor shall be paid for all the work performed on or before the effective date of repudiation. Should Contract be repudiated by Employer due to the termination of Contract Agreement with Client, each Party shall bear all the costs and losses incurred and sustained accordingly, except for the settlement of damages agreed by Parties in writing; this is without prejudice to the right of Contractor to the payment for the works performed on or before the effective date of repudiation of Contract as stipulated herein. Notwithstanding the right to the payment of the price of the work performed on or before the date of repudiation, and rights to payments agreed in writing with Employer, Contractor is not entitled to make any other claims from Employer for or as a result of repudiation.

8.3. Repudiation of Contract shall become effective on the date of receipt of the act of will of either of the parties made in writing, containing the notice of repudiation of Contract, by the other party. The date of receipt of the notice of repudiation of Contract shall be deemed to be the date of contract repudiation.

8.4. Employer may terminate Contract by notice even giving no reasons; notice period is 14 days and commences on the first day following the receipt of the notice by Contractor.

8.5 It is agreed and understood that Contractor shall be deemed to have committed a repudiatory breach of Contract as follows:

- execution of works discontinued without good cause or fail to resume the execution of work previously suspended by Contractor without good cause as requested by Employer or
- performance of Works subcontracted in full or Contract assigned to a third party without the prior consent of Employer or
- bankruptcy proceedings, arrangement proceedings or liquidation proceedings commenced against the company- Contractor or
- failure to remedy the defects detected in the work performed at the stated time as requested by Employer or
- attempt to communicate with Client as unknown to or without consent of Employer or
- failure to perform any of Contractor's obligations under Contract as requested in writing by Employer setting an additional time for performance.



IX. OSOBNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

9.1. Zhotoviteľ má povinnosť zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, ktoré sa dozvedel pri realizácii diela alebo v súvislosti s ním a dbať o to, aby nijakým spôsobom, či už priamo alebo nepriamo, úmyselne alebo neúmyselne neumožnil tretej osobe prístup k akejkoľvek informácii alebo skutočnosti, ktorá súvisí s realizáciou diela, zmluvou alebo Objednávateľom. Porušenie tejto povinnosti zakladá Objednávateľovi právo odstúpiť od zmluvy. Ostatné nároky z porušenia tejto povinnosti podľa príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky, platných a účinných v čase podpisu zmluvy, tým nie sú dotknuté. Zhotoviteľ sa zaväzuje dodržiavať interné predpisy a zásady Objednávateľa a skupiny COLAS najmä Etický kódex zverejnený na webovom sídle Objednávateľa.

9.2. Tieto všeobecné obchodné podmienky a vzťahy, ktoré upravujú, sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky. Všetky spory, ktoré sa týkajú realizácie alebo slovného výkladu zmluvy o dielo budú predmetom rokovania medzi zmluvnými stranami. Pokiaľ nedôjde k priateľskému urovnaniu, spor bude s konečnou platnosťou vyriešený vecne a miestne príslušným súdom Slovenskej republiky.

9.3. Akékoľvek spory medzi zmluvnými stranami neoprávňujú Zhotoviteľa jednostranne zastaviť realizáciu diela.

9.4. Tieto všeobecné obchodné podmienky aj príslušná zmluva sú vyhotovené v slovenskej a anglickej jazykovej verzii. Obe verzie sú totožné. V prípade akýchkoľvek rozdielov má prednosť slovenské znenie.

9.5. Ak zmluva alebo hlavná zmluva o dielo riešia niektorú otázku odlišne od týchto VOP, na ktoré sa odvoláva, rozhodujúce je priame ustanovenie v zmluve alebo v hlavnej zmluve o dielo.

9.6. Tieto VOP nadobúdajú účinnosť dňa 05.06.2019.

IX. SPECIAL AND FINAL PROVISIONS

9.1. Contractor is required not to disclose any facts brought to its attention during execution of Works or in connection to the Works, and ensure that no third party is given access whether it be directly or indirectly, knowingly or unknowingly, to any information or fact related to the execution of Works, Contract or Employer. A breach of this non-disclosure duty shall be the basis for Employer to repudiate Contract. This is without prejudice to any other rights which may arise from the aforesaid breach as provided by the applicable laws of the Slovak Republic in force and effective at the time of signature of Contract. The Contractor undertakes compliance with the internal regulations and principles established by Employer and COLAS group, esp. COLAS Code of Conduct posted on Buyer's web site.

9.2. These GTC and relations hereby regulated are governed by the laws of the Slovak Republic. All disputes related to the execution or verbal interpretation of Contract for Work shall be discussed by and between Parties. Unless amicably settled, disputes shall be finally resolved in the Slovak court having the subject-matter and local jurisdiction.

9.3. Any disputes between Parties shall be no basis for Contractor to discontinue unilaterally the performance of Works.

9.4. These General Commercial Terms and Conditions and particular contract are both executed in Slovak and English. The two language versions shall be considered equally authentic. In case of discrepancy, the Slovak version shall prevail.

9.5. Should a particular provision of Contract for Work or Contract Agreement be different from that of GTC as incorporated by reference, the express provision of Contract for Work or Contract Agreement shall prevail.

9.6. These GTC shall become effective on 05. 06. 2019.